

主耶穌的教會的誕生 (耶路撒冷教會)

楊惠強牧師

C&MA FOUNDER :
DR. A. B. SIMPSON
宣道会创办人宣信博士

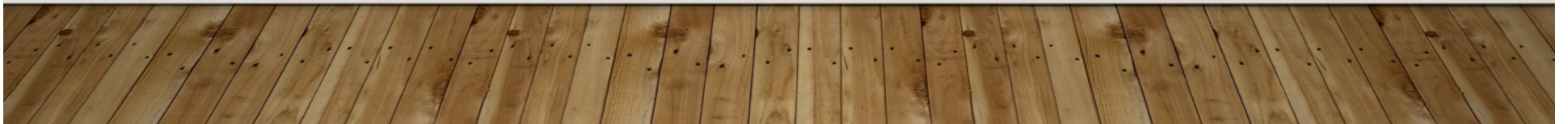
born on Dec 15th 1843

宣道会于1897年成立
CHRISTIAN & MISSIONARY ALLIANCE

was born in 1897

“上帝经常很早就预备他要使用的人。当时机成熟时，上帝就给他一个平台；世人都讚赏这人卓越的成就。世人却不晓得上帝在他一生中所做的准备功夫。”

“God is always preparing His workers in advance; and when the hour is ripe, He brings them upon the stage, and men look with wonder upon a career of startling triumph, which God has been preparing for a lifetime.”



教会是如何形成的？

HOW DID THE CHURCH FORM?

1. 教会乃在五旬节诞生 (耶稣升天后第十天)

The Church was born on Pentecost Day
10 days after Christ's ascension.

2. 上帝如何实现教会的诞生？

HOW DID GOD START HIS FIRST CHURCH?

- 是用有影响力的人吗？
- 是用一大笔的金钱吗？

乃是圣灵的作为 (It's the
work of the Holy Spirit)

乃是三一真神的第三个位格

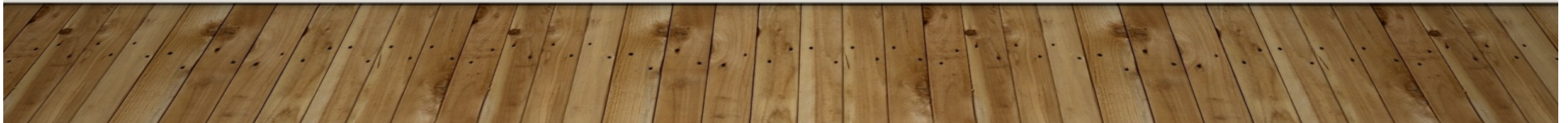
It's the third Person of the
Triune God

圣灵降临的特别现象。

THE UNIQUE PHENOMENA OF THE ARRIVAL OF THE SPIRIT OF GOD

1. 从天上来的如大风吹过的响声充满了他们所坐的房屋 And suddenly a noise like a violent rushing wind came from heaven, and it filled the whole house where they were sitting.徒Acts 2:2.

(参cf. 结Eze37:9-10; 约Jn 3:8-圣经常以风比喻神的灵)



2. 又有舌头如火焰显现出来， 分开落在他们各人头上

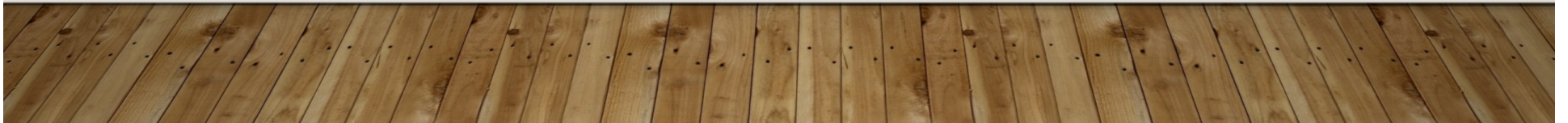
And tongues *that looked* like fire appeared to them, distributing themselves, and *a tongue* rested on each one of them. 徒Acts 2:3.

(参cf. 出Ex 3:2-6-圣经常以火比喻神的同在 In Scripture fire often denoted the divine presence) 。

徒 ACTS 1:4-5

主耶稣在升天之前嘱咐使徒们“不要离开耶路撒冷，要等候父所应许是，就是你们听见我所过的，约翰是用水施洗；但不多几日，你们要受圣灵的洗”

⁴ Gathering them together, He commanded them not to leave Jerusalem, but to wait for what the Father had promised, “Which,” *He said*, “you heard of from Me; ⁵ for John baptized with water, but you will be baptized with the Holy Spirit not many days from now.”



3. 他们就被圣灵充满，按着圣灵所赐的口才，说起别国的话来

⁴ And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak with different ^[d]tongues, as the Spirit was giving them *the ability* to speak out. 徒Acts 2:4.

(进犹太教的人proselytes)

看见圣灵的能力

WITNESSED THE POWER OF THE HOLY SPIRIT

4. 彼得放胆传讲耶稣

Peter preached Jesus boldly (徒Acts 2:14-36)

i. 彼得首先引用先知约珥的预言提到主耶稣再来之前圣灵将会成就的事 (就是圣灵要浇灌叫少年人，老年人，仆人和使女都要说预言。日头要变为黑暗，月亮要变为血 (徒 2:14-21, 参启 6:12))

Peter pointed out that Prophet Joel had prophesized that before Christ's second coming these things will be realized (God's Spirit will be poured upon old and young people, also the servants and they would prophesize. The sun will become darkness and the moon turned into blood.) Acts 2:14-21, cf. Rev 6:12

ii. 彼得指出那撒勒人耶穌的生平，
死亡， 和復活

Peter pointed out the life, death and
resurrection of Jesus Christ (徒Acts 2:22-24)

iii. 彼得接着引用先知大卫的预言

Peter then quoted Prophet David's prophecy
(徒Acts 2:25-36)

圣灵作工的结果

THE RESULT OF THE WORKING OF THE SPIRIT

5. 圣灵在听众心中做感动的功夫

The Holy Spirit convicted the hearts of the listeners (徒Acts 2:37-41)

